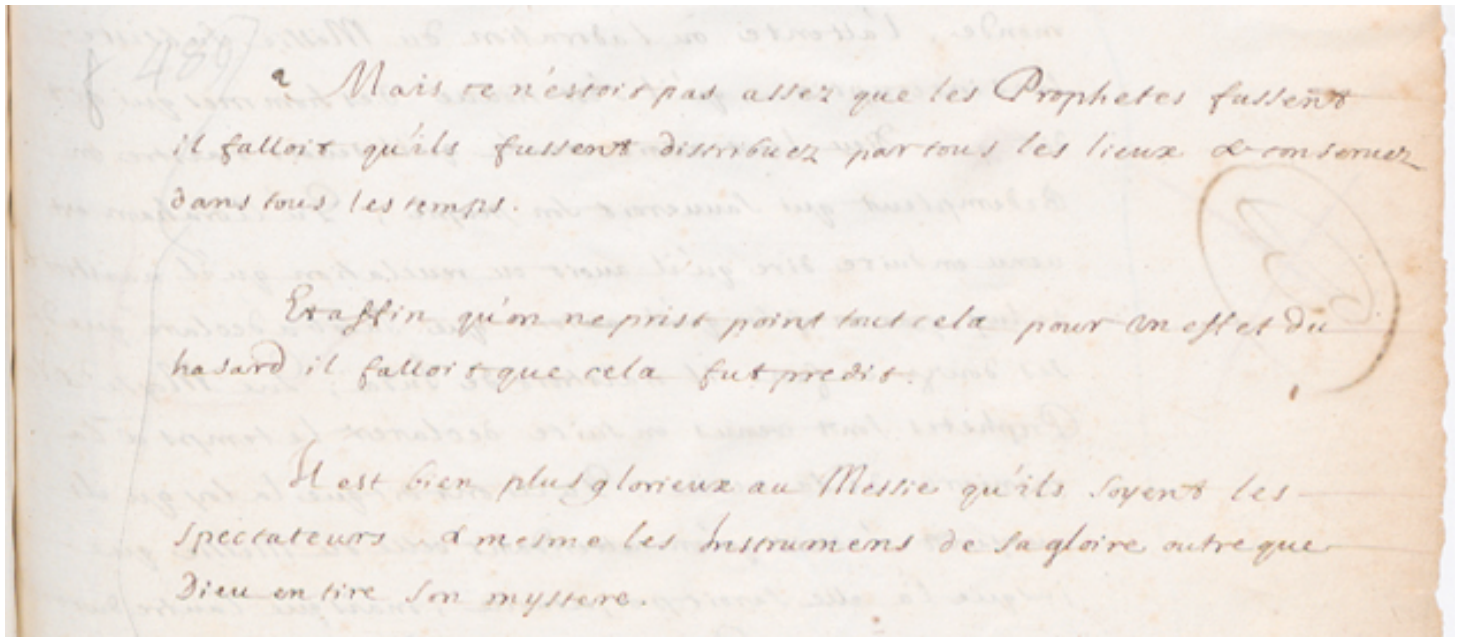


Transcriptions des Copies C₁ et C₂C₁, p. 191

Transcription (nous signalons en rouge les différences avec la lecture moderne du texte)

2 Mais ce n'estoit pas assez que les Prophetes¹ fussent
il falloit qu'ils fussent distribuez² par tous les lieux & conservez²
dans tous les temps.

Et affin qu'on ne prist point tout cela³ pour un effet du
hasard il falloit que cela fut predict.

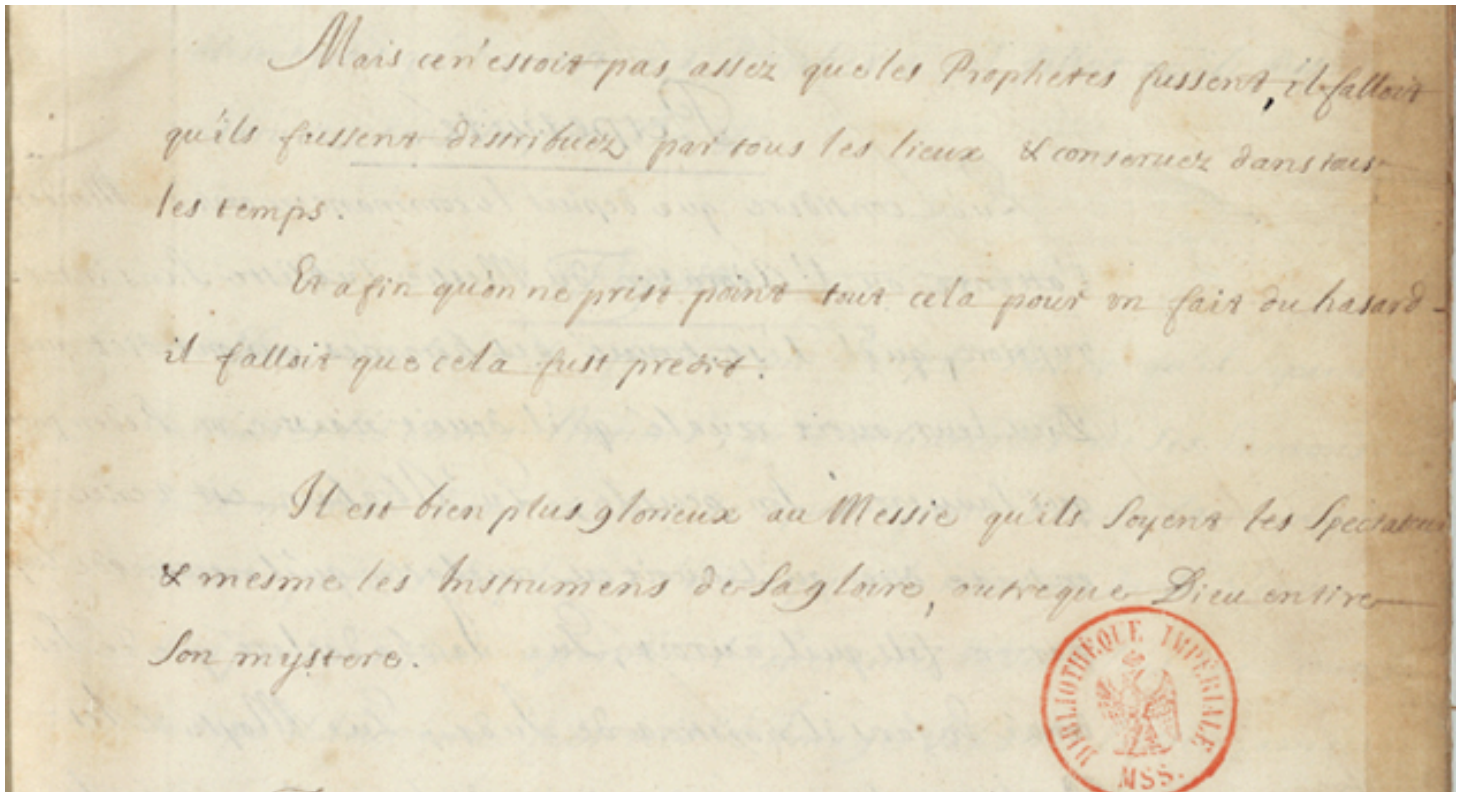
Il est bien plus glorieux au Messie qu'ils soyent les
spectateurs & mesme les Instrumens de sa gloire outre que
Dieu en tire son mystere⁴.

¹ Lecture moderne : « prophéties ».

² Lecture moderne : « qu'elles fussent distribuées ... et conservées ».

³ L'expression *tout cela* n'a pas semblé satisfaisante à plusieurs éditeurs : M. Michaut puis L. Brunschvicg proposent « ce concert » ; L. Lafuma puis Ph. Sellier proposent « l'avènement ».

⁴ Lecture moderne : « l'avait conservé » (G. Michaut) puis « les a réservés » (L. Brunschvicg) puis « les ait réservés » (Z. Tourneur).

C₂, p. 1

Transcription (nous signalons en rouge les différences avec la transcription de C₁)

Mais ce n'estoit pas assez que les Prophetes fussent, il falloit qu'ils fussent distribués par tous les lieux & conservez dans tous les temps.

Et afin qu'on ne prist point tout cela pour un fait du hasard il falloit que cela fust predict.

Il est bien plus glorieux au Messie qu'ils soyent les spectateur[s] & mesme les Instrumens de sa gloire, outre que Dieu en tire son mystere.

Marques en marge de C₁ (concordance et 8 au crayon, numéro à la plume) et de C₂ (J au crayon) : voir la description des Copies C₁ et C₂.

Les deux Copies transcrivent le même état du texte à une exception près, ce qui montre bien qu'elles ont une origine commune (voir, à propos de la Copie C₀, la description des Copies). En effet, l'original, qui est de la main de Pascal, est difficile à lire. Nous signalons ci-dessus les différences avec la lecture moderne.

Le fragment est séparé des autres fragments dans les deux Copies.